

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **58 (1940)**

Heft 71

PDF erstellt am: **25.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern Mittwoch, 27. März 1940 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Mercredi, 27 mars 1940
Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Via economica**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 71

Rédaction und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern. Téléphone Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz*: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland*: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse*: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger*: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 71

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 97443—97464.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Traffic des marchandises et service des paiements entre la Suisse et la Bulgarie. Règlement des paiements avec la Turquie. Restrictions provisoires, etc. dans le service postal international. Luftpostverkehr: Eröffnung der Linie Locarno-Barcelona. Poste aérienne; ouverture de la ligne Locarno-Barcelona. Servizio aeropostale; apertura della linea Locarno-Barcellona. Schweden: Einfuhrverbote.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgeföhrt, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizulohnen.

(L. P. 231, 232.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Genève

Office des faillites de Genève

(530)

Faillite: Société Immobilière de la Rue de Lausanne Nouvelle A., S. A., ayant son siège à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 mars 1940.

Première assemblée des créanciers: Jeudi 4 avril 1940, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 27 avril 1940.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Se entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

Kt. Zürich

Konkursamt Wiedikon-Zürich

(543)

Ueber die Genossenschaft Leomo, Birmensdorferstrasse 93, Zürich 3, ist gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. März 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mittels Verfügung des nämlichen Richters vom 19. März 1940 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. April 1940 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500. — leistet, Nachbezugsrecht vorbehalten, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich

Konkursamt Wald

(544)

Ueber Wälti Otto, geb. 1890, von Büren a. A. (Bern), Wirt zum «Schweizerhof», in Wald (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 16. März 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 20. März 1940 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. April 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss von Fr. 500. — leistet (Nachforderung vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. Ticino

Ufficio dei fallimenti di Lugano

(545)

Dichiarazione di fallimento e sospensione della procedura di liquidazione.

Fallito: «Euros» S. A., Società per il commercio e l'utilizzazione di brevetti, Gentilino.

Decreto apertura fallimento della Pretura di Lugano-Campagna: 13 marzo 1940.

Sospensione della liquidazione: Con decreto 21 marzo 1934 la stessa Pretura di Lugano-Città, constatata la mancanza di attività, ha ordinato la sospensione della procedura. Percui, se entro 10 giorni dalla presente pubblicazione nessuno degli interessati chiederà la continuazione della procedura anticipando fr. 300. — a garanzia delle spese, il fallimento si riterrà chiuso.

Ct. de Genève

Office des faillites de Genève

(551)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Jacquet Georges, fils,

voyageur de commerce, Avenue Théodore Weber 11, à Genève, par ordonnance rendue le 12 mars 1940 par le Tribunal de Première Instance, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 mars 1940 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 avril 1940 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300. —, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud

Office des faillites de Lausanne

(546)

Faillite: Delacombaz Marcel, restaurant du Lac de Sauvabelin, à Lausanne.

Date du dépôt: 27 mars 1940.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse art. 49, ord. de 1911: le 6 avril 1940; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'ord. de 1911.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (547)
 Faillie: Aux Halles Mauborget, alimentation générale S. A.,
 à Lausanne.
 Délai pour interter action: 6 avril 1940.

Nachlassverträge — Concordat — Concordati

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
 (SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Neuenstadt* (548)
 Der Gerichtspräsident von Neuenstadt hat die dem
 Bourquin Ernest,
 cultivateur, Hotel Bären, Diesse, bewilligte Nachlassstundung vom 28. April
 1940, um 2 Monate, also bis 28. Juni 1940, verlängert.
 Die Gläubigerversammlung, die auf Freitag, den 19. April 1940 ange-
 setzt worden ist, wird aufgehoben und wird nun am Freitag, den 14. Juni
 1940, um 15 Uhr, im Bureau des Sachwalters stattfinden.
 Biel, den 20. März 1940. Der Sachwalter:
 Fürsprecher F. Schenk,
 Bahnhofstrasse 43, Biel.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkurskreis Schwamendingen-Zürich* (552)
 Eingabefrist.
 Im Nachlassstundungsverfahren der Firma Haller Gebr., Hoch- und
 Tiefbau, Tulpenstrasse 18, Zürich 11, läuft die Eingabefrist für die Gläu-
 bigerforderungen, entgegen der Publikation im Schweizerischen Handels-
 amtsblatt vom 20. März 1940, statt am 11. April 1940, bereits am 9. April
 1940 ab.
 Zürich, den 21. März 1940. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
 Dr. Max Indermaur,
 Bleicherweg 10, Zürich 2.

Ct. Ticino *Pretura di Mendrisio* (549)
 Concessione di moratoria.
 La Pretura di Mendrisio rende noto di avere in data 20 marzo 1940
 concessa una moratoria di 2 mesi a Tona Giulio, commestibili, in
 Mendrisio, a scopo di concordato, e di avergli nominato quale commissario
 il sig. avv. Giacomo Catenazzi, Ufficiale d'Esecuzioni, in Mendrisio.
 Mendrisio, 20 marzo 1940. Per la Pretura:
 Avv. Sergio Guglielmoni, segret.-assess.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Office fédéral du Registre du Commerce
 BERNE Moserstrasse 2, I.

Consultations: 10 heures à midi et 14 à 16 heures, à l'exception du samedi
 après-midi. Prière de s'annoncer à l'avance.
 Les demandes de recherches concernant des raisons sociales inscrites doivent
 être formulées par écrit.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna
 Bureau Biel

Restaurant. — 1940. 19. März. Inhaber der Einzelfirma A. Hofer,
 in Leubringen, ist Arnold Hofer-Steuilet, von Bettenhausen, in Leu-
 bringen. Betrieb des Hotel 3 Tannen. Hauptstrasse 39.

Restaurant. — 19. März. Die Einzelfirma Adolf Ritter, Betrieb
 des Café «Bierhalle», in Biel (S. H. A. B. Nr. 234 vom 6. Oktober 1934,
 Seite 2343), wird infolge Todes des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

Restaurant. — 21. März. Inhaber der Einzelfirma Paul Schaller-
 Vollmar, in Biel, ist Paul Schaller-Vollmar, von Dotzigen, in Biel. Betrieb
 des Restaurant zur «Römerquelle». Obergässli 15.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1940. 15. März. Maschinenfabrik F. & P. Aeckerli & Co. Aktiengesellschaft,
 mit Sitz in Reiden (S. H. A. B. Nr. 130 vom 7. Juni 1938, Seite 1254).
 An ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 9. März 1940 haben die
 Aktionäre die Statuten dieser Gesellschaft dem neuen Recht angepasst,
 wodurch indes die bisher über diese Firma publizierten Tatsachen keine Ände-
 rung erfahren. Der Geschäftsführer Christian Clavadetscher wurde als Mit-
 glied in den Verwaltungsrat gewählt. In der Unterschriftsberechtigung ist
 keine Änderung eingetreten.

Spitzen, Vorhänge, Broderie usw. — 18. März. Die Firma E. Rüttsch,
 vorm. Haas-Kindlimann, Spitzen, Vorhänge, Broderie- und Tapisserie, in
 Luzern (S. H. A. B. Nr. 108 vom 10. Mai 1933, Seite 1123), ist infolge
 Todes der Inhaberin erloschen.

18. März. Schweizer-Annoncen A. G. Allgemeine Schweizerische An-
 noncen-Expedition, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel und Filiale
 in Luzern (S. H. A. B. Nr. 116 vom 19. Mai 1936, Seite 1218). Das Geschäfts-
 lokal in Luzern befindet sich Falkenplatz, Hertensteinstrasse 62.

Mechanische Werkstätte. — 21. März. Die Firma Hans Wacker,
 mechanische Werkstätte, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 186 vom 11. August
 1936, Seite 1938), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Kolonialwaren, Weine. — 21. März. Hofer & Cie., Handel mit
 Kolonialwaren und Weine en gros, Kommanditgesellschaft, in Luzern
 (S. H. A. B. Nr. 156 vom 8. Juli 1929, Seite 1422). An Hans Fischer, von
 und in Luzern, ist Einzelprokura erteilt.

Zug — Zoug — Zugo

1940. 21. März. Aus dem Vorstände der Zugrischen Amtsbürgschafts-
 Genossenschaft, in Zug (S. H. A. B. Nr. 124 vom 31. Mai 1939, Seite
 1112), sind der Präsident Dr. Ernst Zumbach und der Vizepräsident Walter
 Weber ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Präsident
 wurde das bisherige Vorstandsmitglied Dr. Friedrich Iten, von und in Unter-
 ägeri bestimmt. Neu wurde Dr. jur. Alfred Andermatt, von Baar, in Zug,
 als Vizepräsident und Kassier gewählt. Der Präsident oder Vizepräsident
 zeichnet kollektiv mit dem Aktuar. Die übrigen Tatsachen bleiben unver-
 ändert.

23. März. Gesellschaft für Verlag von wissenschaftlichen Werken (Société
 d'Edition d'ouvrages scientifiques), Aktiengesellschaft in Zug (S. H. A. B.
 Nr. 86 vom 14. April 1939, Seite 770). In den Verwaltungsrat wurde als
 weiteres Mitglied Alfred Jucker, von und in Zürich, gewählt. Er zeichnet
 einzeln. Das bisherige Mitglied Martial Frêne ist Präsident des Verwaltungs-
 rates und zeichnet unverändert einzeln.

Solothurn — Soleure — Soletta
 Bureau Kriegstetten

1940. 19. März. Unter dem Namen Mitgliederfonds der Konsumgenossen-
 schaf Gerlafingen ist durch öffentliche Urkunde vom 18. März 1940 eine
 Stiftung gemäss Art. 80 ff. ZGB. errichtet worden, die ihren Sitz in
 Gerlafingen hat. Die Stiftung ist für Wohlfahrtszwecke zugunsten der
 Mitglieder der Konsumgenossenschaft Nieder-Gerlafingen bestimmt, nämlich
 zur Abgabe von Gutscheinen für Kleinkind-Artikel bei Geburten und Aus-
 richtung eines Sterbegeldes an die Hinterlassenen. Die näheren Bestimmungen
 sind in einem Reglement niedergelegt. Einziges Organ der Stiftung ist der
 Stiftungsrat, der aus den jeweiligen Mitgliedern der Betriebskommission und
 dem Verwalter der Konsumgenossenschaft Nieder-Gerlafingen besteht. Zur-
 zeit gehören dem Stiftungsrat an: Pius Jeker, von Büsserach, als Präsident;
 Alfred Kindler, von Bolligen, als Vizepräsident; Albert Bütler, von Schöngau
 (Luzern), als Aktuar, und Walter Anmann, von Ernatingen, als Verwalter;
 alle in Gerlafingen. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungs-
 rates kollektiv je zu zweien. Das Domizil der Stiftung befindet sich im Ver-
 waltungsgebäude der Konsumgenossenschaft Gerlafingen.

Bureau Ollen-Gösgen

21. März. Darlehenskasse Löstorf-Mahren, Genossenschaft, mit Sitz in
 Löstorf (S. H. A. B. Nr. 90 vom 19. April 1938, Seite 866). Aus dem
 Vorstand ist der Aktuar Viktor Schibler ausgeschieden; seine Unter-
 schrift ist damit erloschen. Neu wurde als Aktuar gewählt: Theodor Meier,
 von Rümkon (Aargau), in Löstorf. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsi-
 denten oder Vizepräsidenten.

Bijouterien, Silberwaren. — 21. März. Die Kollektivgesell-
 schaft Stefan Stauber & Cie., Bijouterien und Silberwaren en gros, in
 Olten (S. H. A. B. Nr. 85 vom 13. April 1939, Seite 759), hat sich aufgelöst
 und wird im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven werden
 vom Inhaber der Einzelfirma «M. Burger, Bijouterie en gros», in Olten,
 übernommen.

Inhaber der Einzelfirma M. Burger, Bijouterie en gros, in Olten, ist
 Max Burger, von Burg (Aargau), in Olten, welcher Aktiven und Passiven der
 aufgelösten Kollektivgesellschaft «Stefan Stauber & Cie.», in Olten,
 übernimmt. Einzelprokura ist erteilt an Otto Zäch, von Oberriet (St. Gallen),
 in Trimbach. En gros-Handel in Bijouterien. Baslerstrasse 45.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1940. 21. März. Aus dem Verwaltungsrat der Schweizerischen Reederel
 A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 133 vom 10. Juni 1939, Seite 1198), ist
 Theophil Speiser infolge Todes ausgeschieden.

21. März. Aus dem Verwaltungsrat der Basler Reederel A. G., in Basel
 (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1938, Seite 960), Schiffahrt auf Flüssen
 und Kanälen usw., ist Theophil Speiser infolge Todes ausgeschieden.

21. März. Die Aktiengesellschaft Société Financière Métallurgique Elec-
 trique (Sofimelec), in Basel (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1940, Seite 24),
 hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. Dezember 1939 das
 Aktienkapital von Fr. 12,000,000 durch Herabsetzung des Aktiennennwertes
 von Fr. 500 auf Fr. 250 auf Fr. 6,000,000 herabgesetzt, eingeteilt in 24,000 voll
 einbezahlte Namenaktien von Fr. 250. Die Erfüllung der gesetzlichen Vor-
 schriften wurde durch öffentliche Urkunde vom 11. März 1940 festgestellt.

21. März. Aus dem Verwaltungsrat der Allgemeinen Radibus A. G.,
 in Basel (S. H. A. B. Nr. 104 vom 5. Mai 1939, Seite 931), Organisation der
 Wiedergabe der Darbietungen öffentlicher Rundspruchstationen usw., ist
 Dr. Leo Gerstle ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

21. März. Aus dem Verwaltungsrat der Radibus Basel A. G., in Basel
 (S. H. A. B. Nr. 163 vom 16. Juli 1934, Seite 172), Wiedergabe der Dar-
 bietungen öffentlicher Rundspruchstationen usw., ist Dr. Leo Gerstle aus-
 geschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungs-
 rat gewählt Hans Werner Schuler, von Schwyz, in Küssnacht (Zürich); er
 zeichnet zusammen mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Müllerei usw. — 23. März. Aus dem Verwaltungsrat der Edwin Wehrli
 Aktiengesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 34 vom 11. Februar 1936,
 Seite 340), Betrieb der Müllerei usw., ist Franz Eberle infolge Todes aus-
 geschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied
 Arthur Eberle führt nunmehr Einzelunterschrift.

23. März. Die Handelmühle R. Mechel Aktiengesellschaft, in Basel
 (S. H. A. B. Nr. 85 vom 13. April 1939, Seite 759), hat in der Generalversam-
 lung vom 19. März 1940 ihre Statuten teilweise geändert. Die Aktien lauten
 nun auf den Inhaber. Eine weitere Änderung berührt die publizierten Be-
 stimmungen nicht. Das Aktienkapital von Fr. 400,000 ist voll einbezahlt.
 Aus dem Verwaltungsrat ist Franz Eberle infolge Todes ausgeschieden; seine
 Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Arthur Eberle
 führt nunmehr Einzelunterschrift.

23. März. Aus dem Verwaltungsrat der **Weibel Kragenfabrik A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 71 vom 25. März 1938, Seite 683), ist Wilhelm Weibel-Zillig infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Charlotte Thurneysen-Weibel heisst infolge Wieder-verehelichung nunmehr Charlotte Forster-Weibel und ist nun Delegierte des Verwaltungsrates. Zu weiteren Verwaltungsratsmitgliedern wurden gewählt Dr. Ferdinand Petersen-Dietschly, als Präsident, und Ludwig Treu-Rösch, beide von und in Basel. Sie führen die Unterschrift zu zweien oder je mit der einzelzeichnungsberechtigten Charlotte Forster-Weibel.

Liegenschaften. — 23. März. Die **Sevogel Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 283 vom 2. Dezember 1936, Seite 2827), Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften, hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 5. März 1940 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Bauunternehmung. — 1940. 19. März. Die **Firma Carlo Marazzi & Cie.**, Bauunternehmung, Kollektivgesellschaft, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 125 vom 1. Juni 1932, Seite 1331), erteilt Einzelprokura an Carlo B. Marazzi, Sohn, von und in Arosa.

20. März. **Deutsche Heilstätte in Davos**, Verein mit Sitz in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1940, Seite 340). Das Vorstandsmitglied Heinrich Burchard wohnt nunmehr in Grimma (Sachsen).

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Bonneterie, Mercerie. — 1940. 21. März. Die **Firma Rosa Meierhans**, Bonneterie, Mercerie, in Weinfelden (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1934, Seite 1938), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

Mercerie, Bonneterie. — 21. März. Paula Zindel und Josefina Zindel, beide von Oberurnen (Glarus), in Weinfelden, haben unter der Firma **Schwester Zindel**, in Weinfelden, eine Kollektivgesellschaft gegründet, die am 1. März 1940 ihren Anfang nahm. Handel mit Mercerie- und Bonneteriewaren. Marktplatz.

Grabsteingeschäft. — 21. März. Inhaber der Firma **E. Langenegger**, in Romanshorn, ist Emil Langenegger, von Oberriet (St. Gallen), in Romanshorn. Grabsteingeschäft. Bahnhofstrasse 46.

Ausrüstungsgeschäft. — 21. März. In der Firma **Raduner & Co. A.-G.**, mit Sitz in Horn (S. H. A. B. Nr. 177 vom 1. August 1938, Seite 1711), wurde eine weitere Kollektivprokura erteilt an Walter R. Münch, von Birwinken, in Horn.

21. März. In der Aktiengesellschaft **Oel- und Fettwerke «Sals»**, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Horn (S. H. A. B. Nr. 148 vom 28. Juni 1939, Seite 1337), ist die Unterschrift des als Verwaltungsrat zurückgetretenen Georg Khuner erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

Fabbrica di mobili e serramenti. — 1940. 20. marzo. Giuseppe Rovelli di Rocco, da Sala-Capriasca, domiciliato a Lopagno, entra quale socio nella società in nome collettivo **Francesco e Michele Sarinelli**, con sede in Oggio di Lopagno, fabbrica di mobili e serramenti (F. u. s. di c. del 11 dicembre 1930, n° 290, pagina 2527). La società assume la nuova ragione **Sarinelli & Rovelli**.

Costruzioni in ferro. — 21. marzo. Titolare della ditta **Paolo Arnaboldi**, in Lugano, è Paolo Arnaboldi di Antonio, da Lugano, suo domicilio. Costruzioni in ferro. Via Trevano 42.

Vini ed olii. — 21. marzo. La società in nome collettivo **Bé & Soldati**, in Lugano (F. u. s. di c. del 1° febbraio 1940, n° 26, pagina 210), notifica di continuare nel commercio di vini ed olii all'ingrosso.

Macelleria. — 21. marzo. Titolare della ditta **Giuseppe Pusterla**, in Lugano, è Giuseppe Pusterla di Giuseppe, da Morbio-Inferiore domiciliato a Lugano. Macelleria. Corso Pestalozzi 14.

Aranci, mandarini e verdura. — 21. marzo. Titolare della ditta **Luigi Fumagalli**, in Canobbio, è Luigi Fumagalli di Giuseppe, da Canobbio, suo domicilio. Importazione e commercio aranci, mandarini e verdura.

Pensione. — 22. marzo. La ditta **J. Martin Spielhofer**, in Lugano, esercizio del Hotel Pension Avalon (F. u. s. di c. del 8 settembre 1932, n° 210, pagina 2148) viene cancellata per cessazione di commercio.

22. marzo. La società anonima **Fabbrica Ghiaccio con celle frigoriferanti S. A.**, in Lugano (F. u. s. di c. del 24 febbraio 1938, n° 46, pagina 424), notifica che Remo Cometti, defunto, non è più amministratore e di conseguenza la sua firma viene cancellata dal Registro di Commercio. Egli è stato sostituito da Romolo Cometti fu Plinio, da Caneggio, in Lugano, pure con diritto di firma individuale.

Generi alimentari ecc. — 23. marzo. Sotto la ragione sociale **W. Balestra & Co.**, si è costituita in Lugano una società in nome collettivo fra Walter Balestra di Massimo, da Gerra-Gambarogno, suo domicilio, e Dr. jur. Ferruccio Pelli di Giovanni, da Aranno, in Lugano. La società incomincia coll'iscrizione al registro di commercio. Rappresentanze in generi alimentari, coloniali e diversi. Via Pretorio 19.

Distretto di Mendrisio

21. marzo. Titolare della ditta individuale **Magli Onorato-Trasporti Internazionali-Sdoganamenti Nordsud**, in Chiasso, è Onorato Magli di Massimo, da Italia, domiciliato a Chiasso. Trasporti internazionali, sdoganamenti. Casa Ved. A. Brenni in Via Internazionali N. 4.

Trasporti internazionali. — 22. marzo. La ditta individuale **Guido Perwangler**, trasporti internazionali ed agenzia in dogana, in Chiasso (F. u. s. di c. del 25 gennaio 1934, n° 20, pagina 255 e del 1° giugno 1935, n° 126, pagina 1403), è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

1940. 19. mars. La **Société du gaz de la Plaine du Rhône**, société anonyme dont le siège est à Aigle (F. o. s. du c. des 25 juin 1935 et 5 janvier 1938), fait inscrire que, dans son assemblée générale du 21 novembre 1939, elle a appelé pour faire partie de son conseil d'administration, en remplacement de René de Gautard et Ewald Steinbuch, décédés: Gustave Bovon, de et à La Tour-de-Peilz, et Docteur Alfred Comtesse, de la Sagne, Cernier et Neuchâtel, à Monthey. En séance du conseil d'administration du même jour, Gustave Bovon, nouvel administrateur, a été appelé à la présidence de la société. En cette qualité de président, il engage la société en signant collectivement avec le secrétaire Marius Borloz. La signature conférée à René de Gautard est radiée. Alfred Comtesse n'a pas la signature sociale.

Bureau de Lausanne

18. mars. Sous la raison sociale **Chaussures Saint Pierre, Lausanne**, S. à r. l., il est constitué une société à responsabilité limitée dont le siège est à Lausanne. Les statuts portent la date du 15 mars 1940. La société a pour but: la continuation du commerce de chaussures exploité jusqu'ici sous la dénomination «Chaussures Senn», sans reprise de l'actif et du passif; le commerce de chaussures et de fournitures de tous genres, ainsi que des articles analogues. Le capital social est fixé à la somme de 20,000 fr., divisé en une part de 12,000 fr. et une part de 8000 fr., entièrement libérées comme suit: Emile W. Huber, de Schaffhouse, domicilié à Zurich, une part sociale de 12,000 fr.; Dominique Föllmi, de Wollerau (Schwytz), domicilié à Lausanne, une part sociale de 8000 fr. Les publications concernant la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Dominique Föllmi a été désigné en qualité de gérant de la société qu'il engagera par sa seule signature. Bureaux de la société: Rue St-Pierre 6.

Tissus d'ameublements, etc. — 19. mars. La maison **Victor Rhein**, à Zurich, inscrite au registre du commerce du canton de Zurich le 21 janvier 1919, et publiée dans la F. o. s. du c. du 27 février 1937, n° 48, page 470, a établi à Lausanne une succursale sous la même raison de commerce, qui n'est représentée que par le titulaire, Victor Rhein, de Bâle, à Zurich. Tissus d'ameublements, outils et articles de tapisserie en gros. Rue de Genève 7.

21. mars. La société coopérative **Union Foraine de la Suisse Romande**, (F. o. s. du c. du 13 janvier 1921), a, dans son assemblée générale du 5 janvier 1940, nommé les personnes autorisées à signer de son comité comme suit: présidente: Jeanne Amy, d'Ogens, à Lausanne; secrétaire: Louis Koenig, de Hflwil (Berne), à Lausanne; caissière: Julia Panchaud, de Polliet-le-Grand, à Lausanne. La présidente a conjointement la signature sociale avec le secrétaire ou la caissière. Les signatures du président Jean Putz, du secrétaire Alfred Mennard et du caissier Paul Gilliéron sont radiées. Bureau de la société: Pavement 12, chez M^{me} Jeanne Amy.

Serrurerie, mécanique. — 21. mars. La raison **A. Jaccottet-Burnens**, à Lausanne, serrurerie et mécanique (F. o. s. du c. du 19 mai 1936), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Serrurier-constructeur. — 21. mars. Le chef de la maison **A. Jaccottet**, à Lausanne, est Arthur-Jean-Edouard Jaccottet, allié Curchod, d'Echallens, à Lausanne. Serrurier-constructeur, mécanique. Rue Martigny 7.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

1940. 21. März. Firma **Darlehenkasse Randa**, Genossenschaft, in Randa (S. H. A. B. Nr. 69 vom 13. März 1939, Seite 599). Laut Protokoll der Generalversammlung vom 10. März 1940 sind aus dem Vorstand ausgeschieden: Willi Stauffer, Vizepräsident, und David Brantschen, Aktuar. Die Unterschriften derselben sind erloschen. An ihrer Stelle sind neu in den Vorstand gewählt worden: Severin Brantschen, Vizepräsident, und Joseph Summhammer, Aktuar, beide von und in Randa. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv je zu zweien.

Bureau de Sion

Images, encadrements, etc. — 23. mars. La maison **Edmond Vogel**, images, encadrements, agrandissements de photos et portraits, à Sion (F. o. s. du c. du 6 octobre 1934, n° 234, page 2772), qui a été radiée d'office ensuite de faillite du titulaire est réinscrite d'office, la faillite ayant été révoquée. L'inscription est rétablie telle qu'elle était avant la radiation.

Neuchburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

1940. 20. mars. La **Société de Consommation de Dombresson**, société anonyme ayant son siège à Dombresson (F. o. s. du c. du 10 août 1936, n° 185, page 1932), fait inscrire que les modifications suivantes sont intervenues dans la composition de son conseil d'administration: président: Henri Morier, de Neuchâtel, à Dombresson (jusqu'ici vice-président); vice-président: Jacques Gaberel, de Savagnier, à Dombresson (jusqu'ici inscrit comme membre sans fonction spéciale); membre: Gustavo Brunner, de Dombresson, y domicilié. Les signatures de Charles Debrot, président décédé, et de Henri Morier, en tant que vice-président, sont éteintes. Il est rappelé que la société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle du président, du vice-président ou du secrétaire.

Genf — Genève — Ginevra

1940. 20. mars. **Société Anonyme de Gérances et de Dépôts S. A. G. E. D.**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 26 janvier 1937, page 193). L'administrateur Henry Mann est actuellement domicilié à New-York (U. S. A.).

20. mars. **Lavage Chimique Eclair Genève S. à r. l.**, société à responsabilité limitée ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 27 juin 1938, page 1427). L'associé gérant Charles Nusser, père, décédé, titulaire d'une part sociale de 1000 fr. est radié et ses pouvoirs sont éteints. La dite part a été reprise par l'associé Charles Nusser, fils, dont la part de 1000 fr. a été portée à 2000 fr. Dans son assemblée générale du 12 mars 1940, la société a modifié ses statuts en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. En outre, dans la même assemblée, l'associé Charles Nusser, fils, a été désigné en qualité de gérant. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective des deux associés gérants Charles Hossli (inscrit) et Charles Nusser, fils, sus-qualifié.

Edg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 97443. Date de dépôt: 21 décembre 1939, 11 h.
 Madame Marguerite Bindt-Descombes, rue du Milieu 4, Blenne (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Produits de parfumerie et de beauté.

ARTONAS

Nr. 97444. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1940, 16 Uhr.
 Helvepharm G. m. b. H., Nauenstrasse 14, Basel (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege,
 pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertil-
 gungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel),
 Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

PRANTINAL

Nr. 97445. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1940, 12 Uhr.
 Hans Opitz, Geltenwilenstrasse 4—6, St. Gallen (Schweiz).
 Fabrikmarke.

Kosmetische Präparate.



Nr. 97446. Hinterlegungsdatum: 18. März 1940, 15 Uhr.
 Zwicky & Co., Wallisellen (Zürich, Schweiz). — Fabrikmarke. — (Erneue-
 rung der Marke Nr. 46354. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft
 vom 5. März 1940 an.)

Zwirne aller Art aus Seide, Schappe, Kunstseide, Wolle und Baumwolle.

Princess Filo

Nr. 97447. Date de dépôt: 6 février 1940, 18 ½ h.
 L. Gardner & Sons, Limited, Barton Hall Engine Works, Patricroft près
 Manchester (Lancaster, Grande-Bretagne).
 Marque de fabrique et de commerce.

Moteurs à combustion interne.

GARDNER

Nr. 97448. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1940, 20 Uhr.
 Veterinaria A.-G. Zürich, Eibenstrasse 9, Zürich 3 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Impfstoffe, Medikamente, Desinfektionsmittel für Veterinärmedizin und Tier-
 haltung, veterinärmedizinische Heilmittel, Instrumente und Utensilien.



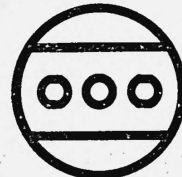
Nr. 97449. Date de dépôt: 24 février 1940, 13 h.
 Weill, Gut et Co., 80, rue Numa Droz, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
 Marque de fabrique.

Sacs à provisions pliables.



Nr. 97450. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1940, 17 Uhr.
 August Belz, im Wiesenthal, Goldach (St. Gallen, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Schneidwaren, Rasierapparate und Rasierartikel.



Nr. 97451. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1940, 18 Uhr.
 Miniera Aktiengesellschaft, Elisabethenstrasse 85, Basel (Schweiz).
 Handelsmarke.

Aus Wales stammender Anthrazit.

*Royal
 Wales Anthrazit*

Nr. 97452. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1940, 18 Uhr.
 Miniera Aktiengesellschaft, Elisabethenstrasse 85, Basel (Schweiz).
 Handelsmarke.

Anthrazit.

CENTRACITE

Nr. 97453. Date de dépôt: 27 février 1940, 17 h.
 Ed. A. Kaltenrieder, Bureau fiduciaire et d'organisation, Pesieux (Neu-
 châtel, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Livres et fiches de comptabilité et tous autres imprimés.



Nr. 97454. Hinterlegungsdatum: 3. März 1940, 7 Uhr.
 J. Lüthi & Cie., Lyssachstrasse 95, Burgdorf (Schweiz). — Handelsmarke.
 Schuhwaren.

BONTON

Nr. 97455. Hinterlegungsdatum: 4. März 1940, 9 Uhr.
 Erich Kohli, Gsteig bei Gstaad (Schweiz). — Fabrikmarke.

Handwebereien für Möbel, Wäsche, etc., Käsetücher, Kleiderstoffe.

Zanfleuron

Nr. 97456. Hinterlegungsdatum: 4. März 1940, 4 Uhr.
 Fasernveredlung G. m. b. H., Sperrstrasse 46, Basel (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Kunststroh und daraus hergestellte Damenhüte.

ORORA

N° 97457. Date de dépôt: 5 mars 1940, 15 h.
Crucible Steel Company of America, Pittsburg (Pennsylvanie, E. U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement avec indication rectifiée des produits de la marque n° 45997. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 janvier 1940.)

Acier pour outils.

REX

Nr. 97458. Hinterlegungsdatum: 9. März 1940, 4 Uhr.
Sandoz A. G. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Textilien, insbesondere für Gas und Feuchtigkeit undurchlässige Textilien.

AVERTEX

Nr. 97459. Hinterlegungsdatum: 9. März 1940, 4 Uhr.
Sandoz A. G. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Textilien, insbesondere für Gas und Feuchtigkeit undurchlässige Textilien.

TEXIMPERM

N° 97460. Date de dépôt: 9 mars 1940, 10 h.
Fabrique d'Horlogerie Bella S. A., Avenue Bel-Air 27, Chêne-Bourg (Genève, Suisse). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° 46069; siège transféré comme ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 février 1940.)

Boîtes et mouvements de montres et étuis.

BELLA

Nr. 97461. Hinterlegungsdatum: 9. März 1940, 17 Uhr.
Wilhelm Wirth, Metzgermeister, Neustadtstrasse 12, Luzern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schüblinge (schwarz geräucherte).

Negro

Nr. 97462. Hinterlegungsdatum: 10. März 1940, 4 Uhr.
Hausmann A.-G. Schweiz. Medizinal- und Sanitätsgeschäft St. Gallen, in St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Leibbinden, Strümpfe, Wirkwaren.

BILASTO

Nr. 97463. Hinterlegungsdatum: 11. März 1940, 18 1/4 Uhr.
Remington Rand Inc., 465 Washington Street, Buffalo (New York, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 45874 der Remington Typewriter Company, New York. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Dezember 1939 an.)

Bänder, Kohlen- und Schreibpapiere für Schreibmaschinen.

PARAGON

Nr. 97464. Hinterlegungsdatum: 11. März 1940, 18 1/4 Uhr.
Remington Rand Inc., 465 Washington Street, Buffalo (New York, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 45963 der Remington Typewriter Company, New York. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1940 an.)

Kohlenpapier.

RED SEAL

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale
n° 101613

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 13 mars 1940, la Società anonima italiana « Zeus » à Roma (Italie), titulaire de la marque internationale n° 101613, a renoncé à la protection de cette dernière en SUISSE.

Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, le 20 mars 1940.

Révocations de refus partiels.

Les refus partiels relatifs aux marques internationales n° 100197 (Hormo-Pharma Gesellschaft m. b. H. Fabrik chemisch-pharmazeutischer Präparate, à Berlin) et 101289 (Deutscher Zellwoll-Ring E.V., à Berlin) ont été révoqués.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Traffic des marchandises et service des paiements entre la Suisse et la Bulgarie

Selon les prescriptions bulgares, la prime que l'importateur doit payer à l'exportateur bulgare pour l'obtention de francs suisses ne devait pas s'élever jusqu'à présent à plus de 35 pour cent. Comme la demande de francs de compensation dépasse depuis longtemps l'offre, il faut compter sur le marché libre avec une prime plus élevée que le taux maximum officiel. Cette situation a été sanctionnée par le treizième supplément à l'ordonnance générale de la Banque nationale de Bulgarie pour l'importation et l'exportation, qui a été publié au « Journal officiel » bulgare du 9 mars 1940.

Aux termes de ce supplément, la prime officielle reste fixée à 35 pour cent. Toutefois, lorsque l'écart entre les prix du marché bulgare et ceux du marché étranger entrave l'exportation d'un produit malgré le paiement de la prime officielle, l'exportateur peut être autorisé à exiger de l'importateur bulgare le versement de l'indemnité nécessaire à l'exécution de l'exportation sous forme d'une prime supplémentaire sur le prix de la marchandise à importer. Cette réglementation est admise également pour le paiement des créances financières. Le montant de la prime supplémentaire est fixé dans chaque cas par un comité composé de représentants de la Banque nationale, de Bulgarie, du ministère des finances, du ministère du commerce, de l'industrie et du travail, ainsi que du ministère de l'agriculture. Les décisions de ce comité sont soumises à l'approbation du directeur général de la Banque nationale de Bulgarie et du ministre des finances. 71. 27. 3. 40.

Règlement des paiements avec la Turquie

Aux termes de notes échangées à Ankara, le 23 mars 1940, entre le Gouvernement turc et le Ministre de Suisse en Turquie, l'accord commercial turco-suisse du 3 janvier 1935, ainsi que l'accord entre la Suisse et la Turquie concernant le règlement des paiements relatif aux échanges commerciaux entre les deux pays, conclu le 31 mars 1938, ont été prorogés jusqu'au 31 mai 1940. Dans l'entretemps, les négociateurs suisses et turcs poursuivront leurs pourparlers en vue de la conclusion de nouveaux accords. 71. 27. 3. 40.

Restrictions provisoires, etc. dans le service postal international

(Com.) Les prescriptions postales A 28 (prescriptions douanières, etc.) contiennent seulement des indications générales et dans la règle d'urables, relatives aux interdictions et restrictions d'importation, d'exportation et de transit des envois de marchandises à destination de l'étranger. En complément, nous reproduisons ci-après, par pays, les dispositions de caractère provisoire concernant les restrictions, interdictions et permis d'importation, les suspensions de services, etc., ainsi que les prescriptions relatives au service des paiements. Il est néanmoins recommandé aux expéditeurs d'envois de marchandises pour l'étranger de demander, au préalable, à la division du commerce du département fédéral de l'économie publique, à Berne, si ces objets peuvent être introduits dans le pays de destination et, le cas échéant, à quelles conditions. La poste décline tout engagement et toute responsabilité à ce sujet.

Albanie. L'importation de monnaies et de billets de banque albanais et italiens est interdite. En outre, les assignations bancaires, les chèques de tout genre, les effets de commerce, les traites, les livrets d'épargne, les bons d'Etat, les obligations, les actions et leurs coupons, émis en francs albanais ou en lires italiennes, ne peuvent être introduits en Albanie que sur autorisation de la banque nationale d'Albanie.

Allemagne. Les remboursements et les recouvrements à destination de l'Allemagne ne sont pas admis, par suite de la réglementation sur les devises. L'importation de billets de banque en reichsmarks (c'est-à-dire de billets de la banque du « Reich », de bons de la « Rentenbank » et de billets émis par des banques privées allemandes), de monnaies divisionnaires allemandes (d'argent, de nickel ou de cuivre), ainsi que de billets de banque et de monnaies divisionnaires en couronnes ou schillings autrichiens, est interdite. En revanche, les billets et monnaies de l'espèce peuvent être transmis à un établissement de crédit allemand en Allemagne, y compris les bureaux de chèques postaux et l'office de la caisse d'épargne postale de Vienne, lorsque l'expéditeur donne l'ordre d'en créditer un étranger sur un compte bloqué. Il en est de même des billets de banque et monnaies tchèques. Les billets de banque et monnaies polonais en zloty ne peuvent être importés en Allemagne (y compris les territoires de l'Est incorporés au Reich allemand) que sur autorisation. Ils peuvent toutefois être transmis, sans autorisation, à un institut de crédit allemand en Allemagne, avec l'ordre d'en inscrire le montant à un compte bloqué, au profit d'un étranger. Sont aussi considérés comme instituts de crédit les bureaux de chèques postaux allemands et l'office de la caisse d'épargne postale de Vienne. En vue de cette inscription, il est recommandé aux expéditeurs de joindre à leur envoi un ordre correspondant.

Bohême et Moravie (protectorat). L'importation, dans le protectorat de Bohême et de Moravie, de billets de banque tchéco-slovaques, de billets de banque en reichsmarks, de monnaies d'argent, de nickel et de cuivre, ainsi que de papiers-values (titres et effets de change) de tout genre, n'est permise que sur autorisation de la banque nationale à Prague.

Bulgarie. Voir remarque à la fin.

Chine. Le service des remboursements (objets de correspondance et colis) est suspendu dans les deux directions.

Danemark. Les banques danoises et les membres de la bourse des valeurs de Copenhague sont seuls autorisés à importer au Danemark des actions et obligations danoises.

Espagne. Le service des mandats de poste de et pour l'Espagne (y compris tous les territoires sous souveraineté espagnole et le bureau de poste espagnol de Tanger) est suspendu. Est aussi suspendu jusqu'à nouvel avis, le service des lettres avec valeur déclarée à destination de l'Espagne, des territoires sous souveraineté espagnole et du bureau de poste espagnol de Tanger. Tous les paiements, directs ou indirects, de personnes physiques ou morales domiciliées en Suisse en faveur de personnes physiques ou morales domiciliées en Espagne (savoir le territoire péninsulaire, les îles Canaries, les îles Baléares, les îles Pythiuses, les villes de Ceuta et de Melilla, la zone du Maroc sous protectorat espagnol, ainsi que les autres possessions espagnoles) doivent être effectués à la banque nationale suisse. Sont seuls exempts de l'obligation d'être faits à la banque nationale suisse, les paiements qui sont réglés par compensation privée avec l'assentiment de l'office suisse de compensation. L'office suisse de compensation, à Zurich, et les offices de poste donnent tous renseignements complémentaires au sujet du service des paiements avec l'Espagne. L'Espagne interdit l'importation et l'exportation de billets de banque.

Estonie. Sur l'adresse des envois postaux à destination de l'Estonie, il est recommandé de désigner les localités et le nom de la rue en langue estonienne. Lorsque le montant des droits de douane de certains envois dépasse 20 couronnes pour des expéditions privées et 10 couronnes pour des envois commerciaux, il faut se procurer, avant l'expédition, une autorisation d'importation de la division du commerce et de l'industrie du département de l'économie publique de l'Estonie.

Finlande. Le service des mandats de poste de la Finlande pour la Suisse, ainsi que les services de remboursements (lettres et colis) et de recouvrements de la Suisse pour la Finlande sont suspendus.

France. Le service des recouvrements de la Suisse pour la France est suspendu. Sont seuls admis à l'importation en France par colis postaux, sans autorisation préalable du ministère du commerce à Paris: l'or et les colis expédiés par des particuliers à des particuliers et n'ayant pas un caractère commercial, à l'exception des envois multiples faits par la même personne ou adressés au même destinataire. Les marchandises d'origine étrangère sont frappées, à leur entrée en France, en plus des droits de douane, d'une surtaxe fixée actuellement à 8,70%. Cependant, les destinataires qui ont pris la qualité de producteur et dont le nom figure au répertoire général des producteurs établi par l'administration française des contributions indirectes sont admis à différer le paiement de cette surtaxe. Pour que les destinataires puissent bénéficier de cette suspension de paiement, les déclarations en douane des colis postaux adressés à des producteurs domiciliés en France ou en Algérie doivent mentionner le numéro et le nom du département sous lesquels le destinataire est immatriculé au répertoire général précité. En outre, un avis réglementaire d'importation en suspension de taxe doit être remis au bureau de douane chargé du dédouanement. Afin d'éviter tout retard en France dans l'acheminement de ces colis postaux sur leur destination définitive, les expéditeurs ont donc intérêt à apporter les indications nécessaires sur la déclaration en douane et à joindre à celle-ci, après entente avec le destinataire, l'avis réglementaire d'importation requis. La présence de cet avis d'importation doit être obligatoirement mentionnée sur la déclaration en douane.

Grèce. Le service des mandats de poste et celui des lettres avec valeur déclarée sont suspendus dans la direction Grèce-Suisse. Il existe, pour certaines marchandises, des restrictions d'importation (se renseigner à ce sujet au département fédéral de l'économie publique, service des renseignements, à Berne). Les marchandises non contingentes, expédiées en petits paquets et en colis postaux, à l'usage personnel du destinataire, sont cependant admises sans autorisation spéciale d'importation. Afin de permettre aux destinataires en Grèce de se procurer les autorisations, etc., nécessaires à l'importation, le délai de garde des colis postaux est prolongé, le cas échéant, jusqu'à 60 jours au maximum. L'importation de billets de banque grecs est interdite. Voir aussi la remarque à la fin.

Hongrie. Les mandats de poste privés de la Hongrie pour la Suisse doivent être émis par le seul bureau de Budapest 5. Les offices de poste suisses ne paient que les mandats émanant de ce bureau. Les mandats de poste à destination de la Hongrie ne doivent pas être établis en pengő et fillers, mais en francs suisses. Le montant exprimé en francs suisses est converti en monnaie du pays de destination par un office central à Budapest, sur la base du cours officiel de la banque nationale hongroise, majoré d'un agio qui est actuellement de 50%. Il est interdit d'importer dans les territoires cédés par la Tchéco-Slovaquie à la Hongrie des actions, des titres hypothécaires, des obligations d'Etat, de communes ou d'autre provenance, ainsi que leurs coupons. Voir aussi la remarque à la fin.

Inde britannique. Les mandats de poste de l'Inde britannique pour la Suisse ne sont admis que jusqu'au montant maximum de 5 £ par jour et par expéditeur.

Iran (Perse). Quoique l'on désire importer des marchandises en Iran doit avant tout demander une autorisation d'importation au département iranien du commerce. Les devises ne peuvent être importées en Iran que par lettres avec valeur déclarée, sous mention exacte du contenu sur l'enveloppe. Sont considérées comme devises: tous les billets de banque et de monnaie étrangers, tous les papiers de valeur tels que chèques, traites, billets à ordre, autres valeurs bancaires, titres d'assurance, obligations, lettres de crédit, en un mot, l'ensemble des papiers de valeur pouvant servir à spéculer. Les devises introduites en Iran par un autre moyen sont confisquées. Les envois contenant de telles valeurs, adressés à la banque Mellî Iran ou à la banque impériale d'Iran, ne sont toutefois pas soumis à la restriction dont il s'agit. L'importation en Iran de billets de banque de la banque nationale de l'Iran est interdite.

Islande. Les paiements de tout genre en provenance de l'Islande et l'importation de marchandises dans ce pays ne sont admis que sur autorisation préalable de l'office central des devises de l'Islande. L'importation de monnaies et de billets de banque islandais, de même que de titres établis et payables en monnaie islandaise, est interdite. Cette restriction n'est cependant pas valable pour les chèques et autres assignations établis en monnaie islandaise et payables par les instituts bancaires officiels, ni pour les mandats de poste.

Italie. Le service des recouvrements est suspendu dans les deux directions. Les colis postaux à destination de l'Italie et les envois de messageries de et pour l'Italie ne peuvent pas être grevés d'un montant de remboursement. Le montant maximum des mandats de poste émis en Italie à destination de la Suisse est de 50 lires. Sur autorisation spéciale, il est toutefois permis d'expédier d'Italie des montants s'élevant jusqu'à 1000 lires (équivalent actuel de 220 francs). L'importation en Italie et dans les colonies italiennes de billets de banque et de papier-monnaie italiens n'est permise que sur autorisation du ministère des finances italiens. Ces valeurs ne peuvent être expédiées sans cette autorisation que si elles sont adressées à des établissements bancaires, par leurs correspondants à l'étranger (banques), et destinées à être portées au crédit de comptes en lires, selon les dispositions en vigueur sur la réglementation et le commerce des devises. Les infractions à cette réglementation sont punies, en Italie, de la confiscation des valeurs dont il s'agit. Il est permis d'importer en Italie et dans les colonies italiennes des billets de banque d'autres pays que l'Italie. Le destinataire doit cependant faire constater le contenu de l'envoi par un succursale compétente de la banque d'Italie et faire établir par celle-ci un procès-verbal officiel d'ouverture de l'envoi.

Colonies italiennes. Le service des colis grevés de remboursement à destination des colonies italiennes (Afrique orientale italienne [territoires: Amara, Erythrée, Galla-Sidama, Harar, Scioa, Somalie italienne], les Italiennes de la mer Egée et Libye) est suspendu. En ce qui concerne le service des paiements ainsi que l'importation de billets de banque et de papier-monnaie, voir sous Italie.

Japon, y compris le Chosen (Corée) et les dépendances japonaises. Sauf autorisation spéciale de l'autorité compétente, le montant total des mandats de poste ou des virements que le même expéditeur, au Japon et dépendances, peut envoyer mensuellement à destination du même pays, est limité à 100 yens ou l'équivalent de cette somme en monnaie du pays de destination. Le paiement, au Japon, de remboursements d'un montant total excédant 100 yens (environ 110 francs suisses) par mois est subordonné à l'autorisation de l'autorité japonaise compétente. Les billets de banque japonais ne peuvent être importés au Japon, au Chosen, à Taïwan, à Karafuto et dans la province de Kwangtung qu'à l'instigation du gouvernement japonais ou sur autorisation du ministre japonais des finances. Il en est de même de l'importation, dans la province de Kwangtung, de billets de banque du Mandchoukouo.

Lettonie. Tous les mandats de poste et les virements à destination de l'étranger, ainsi que l'encaissement de remboursements sont assujettis, sans exception, à l'autorisation de la commission des changes. L'administration des postes lettones exige que les adresses des envois pour la Lettonie soient libellées en langue lettone.

Lithuanie. Sans autorisation spéciale, une seule et même personne ne peut expédier de Lithuanie à l'étranger, par mandats de poste, plus de 15 litas par semestre. Lorsque le montant des remboursements expédiés en 6 mois à un seul et même destinataire en Lithuanie dépasse 15 litas, les envois ne sont présentés à l'ayant droit que sur production par celui-ci d'une autorisation de la commission des valeurs à Kaunas. L'importation de billets de banque lithuaniens, de billets de banque et monnaies polonais (zloty) et russes (tchervonetz et roubles) n'est admise que sur présentation d'une autorisation de la commission des valeurs à Kaunas. L'adresse des envois postaux à destination de la Lithuanie doit porter la désignation officielle du lieu de destination. Les envois portant d'anciennes dénominations de localités, par exemple Kowno (au lieu de Kaunas) courent le risque d'être renvoyés comme non distribuables.

Maroc (sens zone espagnole). Le service des recouvrements à destination du Maroc est suspendu. Les colis postaux ne peuvent être importés au Maroc français, sans autorisation préalable des autorités compétentes du protectorat, que s'il s'agit d'envois d'or, sous une forme quelconque, ou de colis sans caractère commercial expédiés par des particuliers à des particuliers, à l'exception des envois multiples faits par la même personne ou adressés au même destinataire.

Mozambique (Afrique orientale portugaise). Les services de remboursements et de recouvrements sont suspendus dans la direction Suisse-Mozambique.

Pologne (y compris les territoires polonais rattachés à l'Allemagne, à la Lithuanie, à la Slovaquie et à l'Union des Républiques soviétiques socialistes). Les services de mandats de poste, de virements et de remboursements de et pour la Pologne sont suspendus. Le service des lettres avec valeur déclarée à destination de la Pologne est aussi

suspendu. Tous les paiements, directs ou indirects, de personnes physiques ou morales domiciliées en Suisse en faveur de personnes physiques ou morales domiciliées en Pologne doivent être faits à la banque nationale suisse, par versement ou virement. Sont seuls exemples de l'obligation d'être effectués à la banque nationale suisse, les paiements qui sont réglés d'une autre manière avec l'assentiment de l'office suisse de compensation. Voir aussi la remarque à la fin.

Roumanie. Les lettres avec valeur déclarée ou les autres envois renfermant des billets de banque roumains ou étrangers, des chèques ou de l'or, ne peuvent être exportés de Roumanie sans une autorisation de la banque nationale roumaine. En évitant de retards ou du renvoi des objets, il ne faut plus employer, pour l'adresse des envois postaux à destination de la Roumanie, des anciennes désignations de localités, telles que Czernowitz, Hermannstadt, Temesvar (au lieu de Cernauti, Sibiu, Timisoara). Voir aussi la remarque à la fin.

Slovaquie. Les paiements soumis au clearing, à destination de la Slovaquie, doivent être faits à la banque nationale suisse, à Zurich. L'office suisse de compensation, à Zurich, et les offices de poste donnent tous les renseignements utiles à ce sujet.

Syrie, République libanaise et Gouvernement de Lattaquié. Le service des mandats de poste en provenance de la Syrie, etc. est suspendu.

Turquie. Certaines marchandises ne peuvent être importées en Turquie qu'avec permis spécial (pour renseignements à ce sujet, s'adresser au département fédéral de l'économie publique, service des renseignements, à Berne). En ce qui concerne les marchandises renfermées dans des lettres, petits paquets et boîtes avec valeur déclarée, l'expéditeur doit insérer l'autorisation d'importation dans l'envoi et apporter sur ce dernier la remarque « Permis d'importation inséré ». Pour les colis postaux, l'expéditeur a la faculté soit d'insérer l'autorisation d'importation dans l'envoi, soit de la fixer solidement aux papiers d'accompagnement. Si le destinataire se procure lui-même l'autorisation d'importation, ce qui est aussi admis, il devra présenter cette pièce à la poste dans le délai d'un mois suivant la réception de l'avis d'arrivée s'il s'agit de colis postaux, et dans le délai de 2 mois s'il s'agit d'envois de la poste aux lettres. Les colis postaux contenant des objets dont l'importation est interdite ou soumise à des restrictions sont renvoyés sans autre à l'origine, sauf si l'expéditeur a indiqué sur les envois que ceux-ci devaient, en cas de non-remise, être réexpédiés sur un autre pays ou s'il en a déclaré l'abandon. La disposition préalable de l'expéditeur demandant à être informé de la non-remise n'est pas admise, car aux termes de la législation turque, ces colis-là ne peuvent pas être gardés en souffrance. L'indication du lieu de destination sur les envois postaux pour la Turquie doit avoir lieu dans l'appellation turque actuellement en usage (p. ex. Ankara, Istanbul, Izmir, au lieu de Angora, Constantinople, Smyrne); au cas contraire, les objets courent le risque d'être renvoyés comme non distribuables. Voir aussi la remarque à la fin.

Vatican (Etat de la Cité du —). L'importation de billets de banque et de papiers-monnaie italiens est interdite.

Yugoslavie. On ne peut expédier de Yougoslavie ni mandats de poste, ni lettres avec valeur déclarée. Il est interdit d'envoyer en Yougoslavie, par la poste, des billets de banque en dinars. Sont seuls dédouanés en Yougoslavie, les envois qui sont accompagnés de la facture originale dûment établie. Si celle-ci fait défaut, les envois sont traités comme non distribuables. Lorsque le pays d'origine ou de fabrication de la marchandise n'a pas été indiqué dans les déclarations en douane, les colis postaux sont dédouanés en Yougoslavie au plus haut taux applicable. Voir aussi la remarque ci-après.

Remarques. Les paiements résultant du commerce de marchandises, relatifs aux frais accessoires en Italie de marchandises, tels que commissions, provisions, frais de transport, etc., relatifs à des prestations, telles que honoraires, salaires, impôts, frais judiciaires, etc. (excepté dans les relations avec la Hongrie et la Turquie), en matière de propriété intellectuelle, p. ex. licences, brevets, droits d'auteur, etc. (excepté dans les relations avec la Turquie), ayant le caractère de dons et de secours (seulement dans les relations avec la Pologne), à destination des pays désignés ci-après doivent tous être faits à la banque nationale suisse, à Zurich, compte de chèques postaux VIII 939: Bulgarie, Grèce, Hongrie, Pologne, Roumanie, Turquie et Yougoslavie. Les offices de poste doivent renseigner en conséquence les expéditeurs de mandats de poste, de virements postaux, de lettres recommandées et avec valeur déclarée pour ces pays.

Luftpostverkehr; Eröffnung der Linie Locarno-Barcelona

(Mitg.) Am 1. April eröffnet die Swissair nun auch ihre Luftverkehrslinie nach Barcelona, die werktätlich wie folgt befliegen wird:

14.35 ↓ ab Locarno an ↑ 12.30
18.00 ↓ an Barcelona ab ↑ 9.00

Die Flüge Locarno—Barcelona werden zur Beförderung von Luftbriefpostsendungen (mit bezahltem Flugzuschlag) sowie von Briefen und Postkarten ohne Zuschlag nach Spanien und Portugal benutzt. 71. 27. 3. 40.

Poste aérienne; ouverture de la ligne Locarno-Barcelone

(Com.) La compagnie d'aviation «Swissair» mettra en exploitation le 1^{er} avril 1940, comme nouvelle liaison, une ligne pour Barcelone qui sera desservie comme suit, les jours ouvrables:

14.35 ↓ dép. Locarno arr. ↑ 12.30
18.00 ↓ arr. Barcelona dép. ↑ 9.0

Les vols Locarno—Barcelone sont utilisés pour le transport de correspondances-avion (avec surtaxe aérienne) ainsi que de lettres et cartes sans surtaxe à destination de l'Espagne et du Portugal. 71. 27. 3. 40.

Servizio aeropostale; apertura della linea Locarno-Barcellona

(Com.) Il 1^o aprile 1940, la compagnia Swissair aprirà all'esercizio anche la sua linea Locarno—Barcellona, che circolerà nei giorni feriali come segue:

14.35 ↓ part. Locarno arr. ↑ 12.30
18.00 ↓ arr. Barcellona part. ↑ 9.00

I voli Locarno—Barcellona saranno utilizzati per il trasporto di corrispondenze aeree per le quali fu pagata la soprattassa aerea, nonché di lettere e cartoline postali senza soprattassa a destinazione della Spagna e del Portogallo. 71. 27. 3. 40.

Schweden — Einfuhrverbote

Gemäss einer Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft in Stockholm sollen für eine Reihe von Waren auf den 27. März 1940 Einfuhrverbote erlassen werden, und zwar u. a. für folgende Waren:

Gewebe, ganz oder teilweise aus Seide
Spitzen aus Seide
Gardinengewebe (Marquise und Organdi)
Rundstuhlarbeiten (Wirkwaren)
Stickereien aus Seide
Konfektion für Damen, mit Spitzen oder Tüll, ganz oder teilweise aus Seide
Damenhüte, garniert oder ungarnt
Radioapparate
Photoapparate
Wanduhren aus Alabaster, Stein oder Porzellan
Stutzhren aus Terracotta oder Keramik
Grammophone oder Teile davon
Bijouterie, echt und unecht
Gemüsekonserven

Sobald eine diesbezügliche offizielle Mitteilung vorliegen wird, werden an dieser Stelle weitere Angaben bekanntgegeben. 71. 27. 3. 40.

Basellandschaftliche Hypothekenbank

Basel — Liestal — Gelterkinden

Aktienkapital und Reserven Fr. 13,600,000

Kündigung von Obligationen

Hierdurch kündigen wir alle in der Zeit vom **15. April bis 1. Juli 1940 kündbar werdenden, über 4% verzinslichen Obligationen unserer Bank** auf die titelgemässe Frist von 6 Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Für diese Titel und die nicht gekündigten Obligationen offerieren wir unter Anrechnung der Kündfrist die **Konversion** in **3¼%, 2½ Jahre fest**, und in **4%, 3½ oder 4½ Jahre fest**, je mit anschliessender sechsmonatlicher Kündfrist.

Neueinzahlungen auf Obligationen nehmen wir zu den gleichen Bedingungen entgegen.

Liestal und Basel, 27. März 1940.

696 (O. F. 9435 A.)

Die Direktion.

Autoverkehr A. G. Gunten-Sigriswil

Einladung zur 27. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
Mittwoch, den 10. April 1940, nachmittags 14 Uhr, im Hotel Bären, Sigriswil.

Verhandlungen:

1. Protokoll.
2. Vorlage und Genehmigung von Jahresbericht und Jahresrechnung unter Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Unvorhergesehenes.

Die Aktionäre erhalten am Tage der Versammlung freie Fahrt auf der fahrplanmässigen Strecke unseres Verkehrsdienstes. 702 i

Der Verwaltungsrat.

Kursaal Bern A.-G.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 6. April 1940, um 17 Uhr
im Kursaal in Bern

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1939. Bericht der Rechnungsrevisoren. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahlen: Rechnungsrevisoren, Suppleant.
4. Verschiedenes.

Jahresrechnung und Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 26. März 1940 an auf dem Bureau des Herrn Rudolf Steck, Sachwalter, Amthausgasse Nr. 14, in Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Als Legitimation zum Eintritt zur Generalversammlung gilt die den Aktionären mittelst eingeschriebenen Briefes zugestellte Stimmkarte.

Bern, den 26. März 1940.

703 i

Der Verwaltungsrat.

Société Générale de l'Horlogerie Suisse S. A.

Neuchâtel

Avis aux détenteurs d'obligations 3% d'une valeur nominale actuelle de fr. 500

En nous conformant aux conditions fixées d'un commun accord en novembre 1937, nous dénouons le 50 %, soit fr. 250. — par obligation de fr. 500. —, au remboursement partiel à fin juin 1940.

Les détenteurs d'obligations 3 % sont priés de nous adresser leurs titres à Bienne, 15, Rue de Nidau, munis des coupons nos 17—20, au plus tard jusqu'au début du mois de juin 1940. Nous soignerons le remboursement partiel en espèces et le timbrage des titres.

Le coupon n° 16, échéant le 30 juin 1940, peut être encaissé à partir du 25 juin 1940 aux caisses des banques mentionnées au verso du coupon ou à notre direction, 15, Rue de Nidau, à Bienne. A partir du 1^{er} juillet 1940 l'intérêt semestriel à 3 % ne sera plus payé que sur fr. 250. — pour les titres non convertis. 693 i

Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anonima)

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Conformément aux dispositions de l'article 22 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le jeudi, 25 avril 1940, à 15 heures, au siège de la compagnie, Calle San José 180, à Buenos-Ayres.

ORDRE DU JOUR:

1. Examen du rapport, du bilan et de l'inventaire pour le 28^e exercice, distribution des bénéfices et rapport du syndic. 669
2. Rémunération du syndic.
3. Election de sept administrateurs titulaires et d'un suppléant.
4. Election d'un syndic et de son suppléant.
5. Désignation de deux actionnaires qui, avec le président, le secrétaire et le syndic, approuveront et signeront le procès-verbal de l'assemblée.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôts de banque au siège de la compagnie, Calle San José 180, à Buenos-Ayres, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée conformément à l'article 27 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt de banques pourront être déposés au même effet, au moins 28 jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

En Suisse:

Société de Banque Suisse, à Bâle
Crédit Suisse, à Zurich
Union de Banques Suisses, à Zurich
Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich
Banca Unione di Credito, à Lugano
et tous leurs sièges et succursales en Suisse,
MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, à Zurich
MM. Pietet & Cie, à Genève

Aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:

J. Henry Schroeder Banking Corporation, à New-York

Buenos-Ayres, le 14 mars 1940.

Le Conseil d'administration.

Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anonima)

Assemblée générale extraordinaire des actionnaires

En vertu des résolutions du Conseil d'administration et conformément aux dispositions des articles 5 et 23 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le jeudi, 25 avril 1940, au siège de la compagnie, Calle San José 180, à Buenos-Ayres, immédiatement après l'assemblée générale ordinaire fixée pour le même jour, à 15 heures. 670

ORDRE DU JOUR:

1. Modification des articles 4, 6, 7, 11, 12, 18 (par. G), 22, 23, 24, 25, 26 et 27 et nouvelle numération des articles 13 à 36 des statuts de la compagnie;
2. Autorisation au président de la compagnie, et en son défaut au vice-président, d'accepter, pour autant qu'il le juge convenable, les modifications indiquées par l'autorité compétente.
3. Désignation de deux actionnaires qui, avec le président, le secrétaire et le syndic, approuveront et signeront le procès-verbal de l'assemblée.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôts de banques au siège de la compagnie, Calle San José 180, à Buenos-Ayres, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée conformément à l'article 27 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt de banques pourront être déposés au même effet, au moins 28 jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

En Suisse:

Société de Banque Suisse, à Bâle
Crédit Suisse, à Zurich
Union de Banques Suisses, à Zurich
Société Anonyme Leu & Cie, à Zurich
Banca Unione di Credito, à Lugano
et tous leurs sièges et succursales en Suisse,
MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, à Zurich
MM. Pietet & Cie, à Genève

Aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:

J. Henry Schroeder Banking Corporation, à New-York

Buenos-Ayres, le 14 mars 1940.

Le Conseil d'administration.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsrui

Ueber die Erbschaft des

Allenspach Emil

alt Bäckermeister, von Schweizersholtz (Thurgau), wohnhaft gewesen in **Niedernuzwil** (St. Gallen), gestorben am 17. Februar 1940, ist das öffentliche Inventar verlangt worden.

Es werden deshalb sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen oder Schulden bis zum 1. Mai 1940 beim Gemeindefiskus Henuu anzumelden, ansonst die Gläubiger Gefahr laufen, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (ZGB. Art. 582, 583 und 590), die Schuldner aber die Verantwortlichkeit für die Folgen der Unterlassung zu tragen haben werden. 701

Fäwil, den 26. März 1940.

Bezirksamt Untertoggenburg.

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Zürich BASEL Genf
Bahnhofstrasse 66 St. Albansstrasse 1 Rue du Mont-Blanc 3
Beratung betr. Lohnausgleichskasse
(Organisation und Durchführung) 2412

Spar- & Kreditkasse Subrental in Schöffland

Wir **künden** hiermit alle über **4% verzinslichen Obligationen**, die in den Monaten April, Mai und Juni 1940 kündbar werden, auf die vertragliche Frist von 6 Monaten. Mit dem Ablauf der Kündigung hört die Verzinsung auf.

Wir offerieren zur Zeit Erneuerung gekündeter oder kündbarer Titel, unter Vergütung des bisherigen Zinssatzes bis zum Ablauf der Kündigung, zu 4 % auf 3 bis 5 Jahre fest.

Ferner sind wir Abgeber gegen bar von: **3 3/4 % Obligationen** auf 3 Jahre fest und **4 % Obligationen** auf mindestens 4 Jahre fest. 692

Schöffland, den 21. März 1940.

Die Verwaltung.

Beratung in

Kriegsgewinnsteuer -

und allen andern Steuer-Fragen

Dr. Otto Müller

Steuerberater

Pelikanstrasse 6

Zürich 1

Telephon 35805

182

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft Neuhausen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 18. April 1940, vormittags punkt 10 1/2 Uhr, im Savoy-Hotel Baur en Ville in Zürich.

TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für 1939 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und das Direktorium.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Der Geschäftsbericht nebst Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1939 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 6. April 1940 an zur Einsicht der Herren Aktionäre in unserem Geschäftsbüro in Neuhausen bereit.

Die Stammaktionäre können Stimmberechtigungsausweise gegen Depositionierung der Aktien am Sitz der Gesellschaft oder bei nachbenannten Banken, woselbst die Titel bis nach Abhaltung der Generalversammlung hinterlegt bleiben, bis spätestens den 15. April 1940 beziehen. Nach diesem Datum werden Stimmkarten nicht mehr ausgegeben.

Schweiz. Kreditanstalt, Zürich
Schweiz. Bankverein, Basel
Eidg. Bank (Aktiengesellschaft), Zürich
A. Hofmann & Co. A. G., Zürich
Pietet & Co., Genf
Zahn & Co., Basel. 684 i

Neuhausen, den 15. März 1940.

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft
Der Verwaltungsrat.

Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich

Einladung zur XXXIII. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 12. April 1940, nachmittags 5 1/2 Uhr, im Sitzungszimmer der FIDES Treuhand-Vereinigung, Orell Füssli-Hof, Zürich.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes über das Geschäftsjahr 1939 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

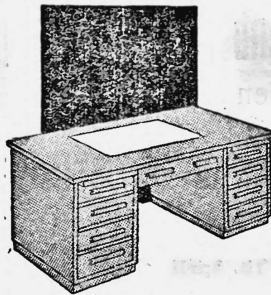
Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Revisionsbericht, sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 2. April 1940 an im Bureau der FIDES Treuhand-Vereinigung zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der Aktien bis zum 11. April 1940 bei der FIDES Treuhand-Vereinigung bezogen werden. Nach diesem Termin werden keine Stimmkarten mehr abgegeben. 694

Zürich, den 26. März 1940.

Der Verwaltungsrat.

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. — Druck Fritz Poehou-Jent A. G., Bern

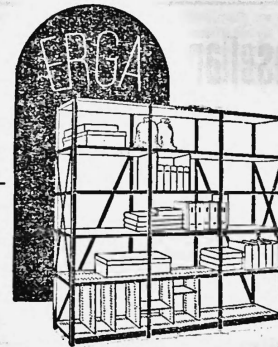


REKLAME-PULT

Grösse 150 X 75 cm, 8 Schubladen, Zentralverschluss, 2 Auszugschleiber. Modernste solide Ausführung, Eiche hell oder dunkel. Eine Spitzenleistung für 160 Fr.

Scholl

Zürich, Poststrasse 3 - Telephon 3 5710



Rasch montiert und demontiert

Überall rasch aufstellbar, das ist der Vorteil der ERGA-Universal-Stahlgestelle. Jedermann kann die Montage ohne weiteres vornehmen. Die Gestelle weisen eine Nutzfläche von 1 m Breite auf 37 cm Tiefe auf. Normalhöhe 2,28 m. Die Tablare sind in der Höhe von 40 zu 40 mm verstellbar und können durch senkrechte und wagrechte Fächerbleche nach Bedarf unterteilt werden.

Für Archive, Materiallager, Bibliotheken, Lagermöglichkeiten usw. gibt es kaum praktischere und solidere Gestelle.

Spezialprospekte und Vorschläge jederzeit gerne durch die ERGA-Vertrieben auf allen grössten Plätzen. Adressennachweis durch die Fabrikanten.

GAUGER & CIE., ZÜRICH 6

70 Jahre Stahlkonstruktionen

PATENTE
KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, 51 LÖWENSTRASSE

Ein

Rollpult

wie neu, zu billigem Preise, franko dortige Bahnstation,

zu verkaufen.

Postfach 545, St. Gallen.

698

PATENTE

Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern

Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Reisestelle gesucht

Kaufmann, in den besten Jahren, mit erstklassigen Referenzen, bereist in ganz Europa und Uebersee (Kolonien), unbedingt zuverlässig und initiativ, strebsam und mit voller Schaffenskraft, bewährter Organisator, Autofahrer mit eigenem Wagen, Englisch, Französisch, Deutsch perfekt,

sucht Beschäftigung

Branche: Reklame, Pharmaceutica, Genussmittel. Eingeführt bei Apothekern, Drogisten, Kliniken, Kuranstalten und bei der gesamten Hotellerie. Angebote erbeten unter „Merkur“ an das Stellenvermittlungsbureau des Verandes reisender Kaufleute der Schweiz, Talstrasse 27, in Zürich. 709

Banque Cantonale Vaudoise

En exécution des articles 37 à 39 des statuts, les actionnaires de la Banque Cantonale Vaudoise sont convoqués en

assemblée générale

pour le lundi 15 avril 1940, à 11 heures, à Lausanne, Hôtel de la Banque, salle du Conseil général, à l'effet de procéder:

1. Au renouvellement de la série sortante du Conseil général de la banque, composée de

MM. FOSCALE-BRON, A., ancien préfet, à Lausanne.
BRON, Alois, municipal, à Lausanne.
FONJALLAZ, Benjamin, Président du Tribunal, à Lausanne.
LAESER, Henri, rédacteur, à Lausanne.

2. A la nomination des 10 suppléants des membres du dit Conseil.

Dispositions statutaires.

Art. 37. L'assemblée générale se compose des propriétaires d'actions et représente l'universalité des actionnaires.

Le porteur de 1 à 4 actions a droit à 1 suffrage.
Le porteur de 5 à 10 actions a droit à 2 suffrages.
Le porteur de 11 à 20 actions a droit à 3 suffrages.
Le porteur de 21 à 50 actions a droit à 4 suffrages.

Chaque série de 100 actions au-dessus de 50 donne en outre droit à un suffrage.

Art. 38. Les propriétaires d'actions qui veulent assister à l'assemblée doivent déposer leurs titres à la banque ou chez ses agents, dix jours au moins avant celui de l'assemblée. Un récépissé constatant ce dépôt leur est délivré.

Les actionnaires qui ont leurs actions en dépôt à la Banque Cantonale ne sont pas dispensés de l'obligation de réclamer, dans le délai ci-dessus, soit jusqu'au 5 avril inclusivement, leur carte d'admission à l'assemblée.

Le bureau de l'assemblée sera ouvert à 10 heures 30.

695.

Le président de l'assemblée: Fischer, Conseiller d'Etat.